

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Užívání členu určitého u vlastních jmen v současné španělštině na základě práce s korpusem CREA

(Pedagogická fakulta JU, České Budějovice 2009, 106 stran)

Tématem diplomové práce Jany Recmanové je užívání členu u vlastních jmen v současné španělštině. Diplomandka dané téma analyzuje ve dvou rovinách: v úvodní teoretické části se zabývá pojetím této problematiky v českých a španělských gramatikách a učebnicích ve španělštině, vymezuje rámec, v němž bude danou problematiku studovat (práce se omezuje pouze na užití členu u toponym) a definuje cíle svého výzkumu. Závěry z jednotlivých kapitol jsou přehledně utříděny do tabulek. V praktické části diplomandka na pozadí práce s korpusem CREA analyzuje danou problematiku na konkrétním jazykovém materiálu – pro tyto účely si stanovuje časové rozpětí 4 let (2000-2004) pro toponyma označující názvy vybraných států Latinské Ameriky a jiných zemí. Ojedinele (z praktických důvodů) se omezuje na jiné časové období, důvody, které ji k tomu vedou jsou v práci vysvětleny. Jednotlivá toponyma dále analyzuje z hlediska typu textu, v němž byly použity (beletrie, noviny, atd.), zaměřuje se i na syntaktickou funkci, kterou má dané vlastní jméno ve větě a zkoumá případný vliv této skutečnosti na užívání členu. Závěry, ke kterým dochází porovnává s prací Petra Čermáka, který daný jev zkoumal v rámci jiného časového období.

Hodnocení po práci s prameny:

V části teoretické diplomandka analyzuje daný fenomén na pozadí aktuálních a relevantních španělských a českých pramenů (za lehce diskutabilní pramen lze považovat příručku Evy Houštické, neboť jak již z názvu vyplývá - Španělština v testech s gramatickým minimem, dá se předpokládat, že tento pramen bude spíše okrajovým příspěvkem k danému tématu).

Hodnocení po stránce obsahové:

K aplikované metodologii nemám připomínky vážnějšího rázu. Snad jen ponechávám k diskuzi, zda by aplikování jiných kritérií, které korpus nabízí, mohlo být pro práci přínosnější či nikoliv (osobně se domnívám, že pro relevantní závěry je zvolené časové období krátké), dále vznáším dotaz, zda diplomandka zaznamenala nějaké významnější rozdíly v ne/užívání členu v novinách a časopisech?

Hodnocení po stránce formální:

Práce je psána česky a po formální stránce je na standardní úrovni. V průběhu zpracovávání práce jsem diplomandce několikrát vytýkala místy kostrbaté vyjadřování, které se do závěrečné podoby práce podařilo velice zlepšit, přesto však místy nacházíme pasáže: str. 104: *U zkoumaných latinskoamerických zemí nelze v beletrii španělských autorů použití členu po předložkách jednoznačně určit.* str. 97 (a na několika dalších místech) *Z našeho výzkumu v kapitole 10.5. souhlasím s tímto závěrem.*

Závěr:

Práce Jany Recmanové vyhovuje požadavkům na diplomové práce kladeným. Práci doporučuji k obhajobě se známkou **velmi dobře**.

V Českých Budějovicích, 22. ledna 2010

Mgr. Jana Pešková, Ph.D.

